

HATÁROZATOK

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2014. szeptember 10.)

az exportáló gyártók egy csoportjának és a Kínai Gép- és Elektronikus Termék Export-import Kereskedelmi Kamarának a 2013/707/EU végrehajtási határozatban említett kötelezettségvállalás végrehajtásával kapcsolatos pontosításokra vonatkozó javaslatának elfogadásáról

(2014/657/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre (a továbbiakban: Szerződés),

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: dömpingellenes alaprendelet) és különösen annak 8. cikkére,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező támogatott behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. június 11-i 597/2009/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ (a továbbiakban: szubvencióellenes alaprendelet) és különösen annak 13. cikkére,

a dömpingellens alaprendelet 15. cikkének (1) bekezdése és a szubvencióellenes alaprendelet 25. cikke alapján létrehozott bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

A. AZ ELJÁRÁS

- (1) Az Európai Bizottság (a továbbiakban: Bizottság) 2012. szeptember 6-án dömpingellenes eljárást indított a Kínai Népköztársaságból származó kristályos szilícium fotovillamos modulok és alapvető részeik (azaz elemek és lemezek) Unióra irányuló behozatalára vonatkozóan ⁽³⁾. A Bizottság 2012. november 8-án szubvencióellenes eljárást indított az említett termékek behozatalára vonatkozóan ⁽⁴⁾.
- (2) Az 513/2013/EU bizottsági rendelettel ⁽⁵⁾ a Bizottság ideiglenes dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból származó vagy ott feladott kristályos szilícium fotovillamos modulok és alapvető részeik (azaz elemek és lemezek) behozatalára.
- (3) A 2013/423/EU határozattal ⁽⁶⁾ a Bizottság elfogadta az exportáló gyártók egy csoportja és a Kínai Gép- és Elektronikus Termék Export-import Kereskedelmi Kamara (a továbbiakban: CCCME) által az ideiglenes dömpingellenes vámokkal kapcsolatban az árra vonatkozóan együttesen felajánlott kötelezettségvállalást (a továbbiakban: árra vonatkozó kötelezettségvállalás). Az ideiglenes dömpingellenes vámokkal kapcsolatos kötelezettségvállalás elfogadása nyomán szükségessé vált technikai jellegű módosítások átvezetése érdekében a Bizottság a 748/2013/EU rendelettel ⁽⁷⁾ módosította az 513/2013/EU rendeletet.
- (4) Az exportáló gyártók egy csoportja és a CCCME által felajánlott kötelezettségvállalás módosított változatával kapcsolatos értesítést követően a Bizottság a 2013/707/EU végrehajtási határozattal megerősítette a módosított kötelezettségvállalás (a továbbiakban: kötelezettségvállalás) elfogadását a végleges intézkedések alkalmazási időszaka tekintetében ⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 51. o.

⁽²⁾ HL L 188., 2013.7.18., 93. o.

⁽³⁾ HL C 269., 2012.9.6., 5. o.

⁽⁴⁾ HL C 340., 2012.11.8., 13. o.

⁽⁵⁾ HL L 152., 2013.6.5., 5. o.

⁽⁶⁾ HL L 209., 2013.8.3., 26. o.

⁽⁷⁾ HL L 209., 2013.8.3., 1. o.

⁽⁸⁾ HL L 325., 2013.12.5., 214. o.

- (5) Az 1238/2013/EU végrehajtási rendelettel a Tanács végleges dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból származó vagy ott feladott kristályos szilícium fotovillamos modulok és alapvető részeknek (azaz elemeknek) a kötelezettségvállalás alá nem tartozó behozatalára ⁽¹⁾.
- (6) Az 1239/2013/EU végrehajtási rendelettel a Tanács végleges kiegyenlítő vámot is kivetett a Kínai Népköztársaságból származó vagy ott feladott kristályos szilícium fotovillamos modulok és alapvető részeknek (azaz elemeknek) a kötelezettségvállalás alá nem tartozó behozatalára ⁽²⁾.

B. A KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS

1. A kötelezettségvállalás végrehajtása

- (7) A 2013/707/EU végrehajtási határozat elfogadását követően az EU ProSun, azaz a dömpingellenes és a szubvencióellenes panaszt benyújtó érdekvédelmi szervezet megkérdőjelezte a kötelezettségvállalás szerinti árkiigazítási mechanizmus végrehajtását. Az EU ProSun úgy vélte, hogy nem tudja megfelelően gyakorolni a védelemhez való jogát, mivel a kötelezettségvállalás szövegének nem bizalmas változata nem tartalmazza egyértelműen, hogy az árkiigazítások alapját képező Bloomberg nemzetközi áradatsorok „EUR-ban vannak kifejezve”. A Bizottság szolgálatai, illetve az exportáló gyártó és a CCCME eredeti értelmezésével szemben az EU ProSun úgy vélte, hogy a Bloomberg adatbázisában USD-ben megadott azonnali nemzetközi árakat nem kell EUR-ra konvertálni. Az Európai Bizottság Kereskedelmi Főigazgatóságának meghallgató tisztviselőjével folytatott meghallgatások keretében 2014. április 10-én és 2014. május 14-én az EU ProSun ugyanezen nézetének adott hangot.
- (8) Kérdések merültek fel továbbá a kötelezettségvállalás végrehajtásához kapcsolódóan az elemek árával és az éves kiigazítás szintjével, valamint a referenciának vett 2013-as fogyasztási adattal összefüggésben, amelyet az éves szint első kiigazítását megalapozó számításoknál figyelembe vettek. Ezeket a kérdéseket az EU ProSun és a Bizottság szolgálatai azóta tisztázták.
- (9) Az EU ProSun-tól kapott észrevételek alapján a Bizottság 2014. május 2-án felkérte az exportáló gyártókat és a CCCME-t észrevételeik megfogalmazására. A 2014. május 13-i keltezésű és 2014. június 16-án kiegészített válaszában a CCCME kifejtette, hogy álláspontja szerint az USD-ben megadott áraknak az EUR-ra történő átszámítása szükséges volt a kötelezettségvállalás végrehajtásához. A Kereskedelmi Főigazgatóság meghallgató tisztviselőjével 2014. június 12-én folytatott meghallgatás keretében a CCCME megismételte ezen álláspontját. Az EU ProSun 2014. július 15-i keltezésű levelében észrevételeket tett a CCCME által a meghallgatás során előadott érvekkel kapcsolatban. A kötelezettségvállalás rendelkezései alapján 2014. június 13-án a Bizottság konzultációt kezdeményezett az exportáló gyártókkal és a CCCME-vel. A kért konzultáció az árkiigazítási mechanizmushoz használt pénznemre vonatkozott. A Bizottság jelezte, hogy a pénznemet a kötelezettségvállalásban nem rögzítették, következésképp az árkiigazítási mechanizmus további jogi pontosítása szükséges. Az exportáló gyártók és a CCCME 2014. július 1-jén elfogadták a konzultációra vonatkozó felkérést. A kötelezettségvállalás végrehajtásával kapcsolatos ezen technikai kérdések tisztázása érdekében 2014. július 9-én a kötelezettségvállalás vonatkozó rendelkezésével összhangban a CCCME és a Bizottság között konzultációra került sor. Az exportáló gyártók és a CCCME 2014. július 24-én értesítést nyújtottak be, amelyben javaslatot tettek az árkiigazítási mechanizmus végrehajtásának pontosítására a kötelezettségvállalás érintett rendelkezései szövegezésének kiegészítése útján.
- (10) A CCCME által küldött értesítést elérhetővé tették az érdekelt felek számára, ily módon lehetőséget biztosítva számukra a kötelezettségvállalás bizonyos rendelkezéseinek végrehajtásával összefüggésben őket megillető védelemhez való jog gyakorlására. Az EU ProSun 2014. július 28-i és 2014. július 30-i levelében ellenezte a kötelezettségvállalás végrehajtásának javasolt pontosítását, egyben kezdeményezte a Kereskedelmi Főigazgatóság meghallgató tisztviselőjének közbenjárását, és 2014. július 31-én meghallgatásra került sor. A Bizottság 2014. augusztus 4-én tájékoztatta az érdekelt feleket azon lényeges ténybeli és jogi szempontokról, amelyek alapján a javasolt pontosítást elfogadni szándékozott. A Bizottság felkérte az érdekelt feleket álláspontjuk kifejtésére. Az EU ProSun 2014. augusztus 6-án, 2014. augusztus 14-én és – késedelmesen – 2014. augusztus 25-én ismét kifejtette a javasolt pontosítással szembeni ellenkezését.

2. Értékelés

- (11) A Bizottságnak most el kell döntenie, hogy el tudja-e fogadni a CCCME értesítésében javasolt pontosításokat. Az EU ProSun öt ellenérv alapján vitatja e pontosításokat. E határozat technikai kérdések pontosítására, nem pedig a hatályban lévő intézkedések felülvizsgálatára irányul. Következésképp az EU ProSun érvei csak annyiban vizsgálhatók, amennyiben ezen határozat hatályával összefüggésben vannak.

⁽¹⁾ HL L 325., 2013.12.5., 1. o.

⁽²⁾ HL L 325., 2013.12.5., 66. o.

- (12) Egyrészt az EU ProSun vitatta, hogy a kötelezettségvállalás lehetővé tenné a Bloomberg által közölt nemzetközi áradatsor EUR-ra történő konvertálását. Ebből kifolyólag – álláspontja szerint – a kötelezettségvállalás végrehajtásának javasolt pontosítása a kötelezettségvállalás nem megengedett módosításának minősülne. A felek meghallgatását követően a Bizottság ismételten megállapítja, hogy a kötelezettségvállalás szövege nem egyértelmű, mivel nem rendelkezik kifejezetten a pénznemek közötti konverzióról, ugyanakkor nem is zárja ki annak lehetőségét, következésképp a jogbiztonság érdekében helyénvaló a kötelezettségvállalás pontosítása. Továbbá a CCCME által küldött értesítés szerinti értelmezés megfelel a kötelezettségvállalás logikájának és általános rendszerének, miképpen az a közös megállapodásban is szerepel.
- (13) A Bizottság nyomatékosítani kívánja, hogy a Bloomberg által közölt nemzetközi árak EUR-ra történő konvertálása része volt a kötelezettségvállalás részes felei közötti közös megállapodásnak. A Bloomberg nemzetközi áradatsorok EUR-ra történő konvertálása mindazonáltal szükséges is, hiszen azokat az EUR-ban kifejezett minimális importárak kiigazításánál használják fel referenciaértékként. A pénznemek közötti konverzió végrehajtása önmagában nem eredményez nagyobb (vagy kisebb) kárt okozó dömpinget vagy támogatást, hiszen a devizaárfolyamok mindkét irányban ingadozhatnak. Valójában az EUR-ban kifejezett eredeti minimális importár automatikus kiigazításáról van szó. Mindenesetre a devizaárfolyam olyan tényező, amelyet a különböző gazdasági szereplők figyelembe vesznek egy adott piacon – jelen esetben az Unió piacán – történő értékesítés során.
- (14) Másrészt az EU ProSun azzal érvelt, hogy a kötelezettségvállalás végrehajtására vonatkozó javasolt pontosítás elfogadása a minimális importár lefelé ívelő spiráljának kialakulásához vezetne. Ezzel kapcsolatban a Bizottság megjegyzi, hogy a kiigazítási mechanizmus kizárja a lefelé (vagy felfelé) ívelő spirál kialakulásának kockázatát azáltal, hogy garantálja az eredeti minimális importárhoz való visszatérést, amennyiben az áringadozás az adott negyedévben nem ér el meghatározott százalékot. Ezenfelül a Bizottság megállapítja, hogy a Bloomberg által gyűjtött árjegyzések reprezentatívnak tekinthetők a fotovoltaiikus panelek világpiaci ára szempontjából, és ezen árak különböző nemzeti piacokon különböző országok gyártói által meghatározott árak mintáján alapulnak. Az Európai Fotovoltaiikus Ágazat Szervezetének (EPIA) adatai szerint 2013-ban az európai piac a fotovoltaiikus panelek világpiacának mintegy 28 %-át tette ki (ami az újonnan üzembe helyezett 38 358 MW kapacitásból 10 975 MW kapacitásnak felel meg) ⁽¹⁾. Következésképp a kötelezettségvállalás hatálya alá tartozó ügyletek lényegesen kisebb részt tesznek ki, mint a világpiacon lebonyolított tranzakciók 28 %-a, amelyek tekintetében a Bloomberg által közölt nemzetközi áradatsorok reprezentatívak. Ebből kifolyólag a minimális importár változása csak korlátozottan hat a Bloomberg által közölt nemzetközi áradatsorra. Így helytelen az állítás, amely szerint a minimális importár kiigazítása lefelé ívelő spirál kialakulásához vezetne az árak tekintetében.
- (15) Harmadrészt az EU ProSun azzal érvelt, hogy a Bizottságnak a kínai árakat nem tartalmazó nemzetközi áradatsorokat kellene használnia. A Bizottság megjegyezte, hogy ez a lehetőség nem azonnal alkalmazható másodlagos lehetőségként szerepel a kötelezettségvállalás szövegében. Alkalmazása a jövőre nézve – a megfelelő eljárások lefolytatását követően – mérlegelhető.
- (16) Negyedik érvként az EU ProSun azt állította, hogy a kiigazított minimális importár nem szünteti meg az uniós gazdasági ágazat részére okozott kárt. A Bizottság megjegyzi, hogy a kötelezettségvállalás a kezdetektől fogva egy kezdeti minimális importárat és egy árkiigazítási mechanizmust foglalt magában. A dömpingellenes és a szubvencióellenes alaprendeletek szerinti kötelezettségvállalások elfogadási feltételeinek való megfelelés tekintetében a 2013/707/EU végrehajtási határozatban közölt értékelés következtetéseként magában foglalja az árkiigazítást is. Az árkiigazítás automatikusan működő folyamat. A minimális importárat és az árkiigazítási mechanizmust a dömpingellenes alaprendelet 8. cikkében és a szubvencióellenes alaprendelet 13. cikkében meghatározott követelményekkel összhangban alkalmazzák.
- (17) Ötödik elemként az EU ProSun azzal érvelt, hogy a CCCME értesítése nincs közgazdaságilag alátámasztva. Az első közgazdasági érv az, hogy a Bloomberg adatbázisa egy index, nem pedig egy konkrét árjegyzés, hiszen különböző piacokon érvényes árakat egységesít USD-ben. A Bizottság megállapítja, hogy a kötelezettségvállalás „átlagárakat” említ, következésképp arra épül, hogy a Bloomberg adatbázisa árjegyzéseket tartalmaz. Nem vitattott, hogy a Bloomberg USD-ben elérhető adatbázisa begyűjtött áradatokat tartalmaz, a minimális importár ugyanakkor EUR-ban van kifejezve. Ebből kifolyólag annak érdekében, hogy megismerhető legyen, hogy EUR-ban kifejezve milyen áron lehet fotovoltaiikus paneleket vásárolni a világpiacon, helyénvaló ezeket az árjegyzéseket EUR-ra konvertálni. Mivel az Unióban túlnyomórészt EUR-ban kötik a szerződéseket, a Bizottság úgy véli, hogy az EUR-ban kifejezett átlagárak relevánsabbak a nemzetközi ártendenciák által az uniós piaci helyzetre gyakorolt hatások vizsgálata szempontjából. A második közgazdasági érv a kiigazítási mechanizmus céljával, illetve azzal kapcsolatos, hogy e kiigazítási mechanizmus célja hasonló-e más kötelezettségvállalásoknál használt, a nyersanyagok ára épülő kiigazítási mechanizmusok céljához. Ezzel összefüggésben a Bizottság először is megállapítja, hogy a 2013/423/EU határozat (4) preambulumbekzdése valóban azt mutatja, hogy a mostani esetben alkalmazott kiigazítási mechanizmus célja megegyezik korábbi kötelezettségvállalásokban alkalmazott kiigazítási mechanizmusok céljával, jóllehet technikai okokból adódóan a vizsgált esetben a nyersanyagok árát nem lehetett alkalmazni. Másrészt a minimális importárat nem az uniós gyártók termelési költségei alapján határozzák meg egy ésszerű nyereség figyelembevételével, hanem a 2013/423/EU határozat (7) preambulumbekzdésében és a 2013/707/EU végrehajtási határozat (22) preambulumbekzdésében leírt módszertan alapján.

⁽¹⁾ Global Market Outlook for Photovoltaics (Globális piaci kilátások a fotovoltaiikus iparágban) 2014–2018, 18. o.

3. A kötelezettségvállalás végrehajtásra vonatkozóan javasolt pontosítás elfogadása

- (18) A Bizottság álláspontja szerint a javasolt pontosítás a 2013/707/EU végrehajtási határozattal elfogadott kötelezettségvállalás hatálya alá tartozik.
- (19) Tekintettel a kötelezettségvállalás végrehajtása során a harmadik felek által hangoztatott aggályokra, helyénvaló elfogadni a kötelezettségvállalás végrehajtásának javasolt pontosítását, egyúttal lezárni az exportáló gyártókkal és a CCCME-vel folytatott konzultációkat. Az érintett feleket értesítették azokról az alapvető tényekről és megfontolásokról, amelyeken ezen határozat alapul,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Bizottság elfogadja a 2013/707/EU végrehajtási határozat mellékletében felsorolt exportáló gyártók, valamint a Kínai Gép- és Elektronikus Termék Export-import Kereskedelmi Kamara (CCCME) által a Kínai Népköztársaságból származó vagy ott feladott kristályos szilícium fotovillamos modulok és alapvető részeik (azaz elemek) behozatalára vonatkozó dömpingellenes és szubvencióellenes eljárásokkal kapcsolatban tett és a Bizottság által elfogadott kötelezettségvállalás végrehajtására vonatkozó pontosításokat.

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napját követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2014. szeptember 10-én.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO
